

|| śrī-śrī-gaura-gadādharau vijayetām ||

uttamā-bhakti-sudhā-laharī

Olas Nectáreas de Devoción Suprema

publicación de Nuevo Śrī Haridās Nivās, España

Número 21, el 11 de abril de 2014, Kāmadā Ekādaśī

CONTENIDO

Cualidades de Kṛṣṇa (44-48), por Nuevo Śrī Haridās Nivās

La Boñiga de Go, por Murāri dās, Argentina

Bhakti-Sandarbha: Prefacio (1), por Nuevo Śrī Haridās Nivās

Śrī-Kṛṣṇa-Bhajanāmṛta: Sobre Discriminación, por Nuevo Śrī Haridās Nivās



CUALIDADES DE KṚṢṆA (44-48)

publicado por Nuevo Śrī Haridās Nivās, España

(44) *rakta-lokaḥ*: [amado por todos](#)

pātram lokānurāgānām rakta-lokaṁ vidur budhāḥ

“Los sabios consideran a la persona que es objeto del amor de todo el mundo ser **amado por todos.**”

yarhy ambujākṣāpasasāra bho bhavān

kurūn madhūn vātha suhr̥d-didr̥kṣayā

tatrābda-koṭi-pratimaḥ kṣaṇo bhaved

raviṁ vinākṣnor iva nas tavācyuta

Un ejemplo que se da en el Primer Canto (ŚB 1.11.9):

“¡Oh, Señor de los ojos de loto! Cuando vas a Hastināpura o Vraja para ver a Tus amigos, un momento parece un millón de años a nosotros, que somos Tuyos, y que nos volvemos desconcertados como ojos sin el sol.”



āśis tathyā jaya jaya jayety āvirāste muninām
deva-śreṇī-stuti-kala-kalo meduraḥ prādurasti
harṣād ghoṣaḥ sphurati parito nāgarīnām garīyān
ke vā raṅga-sthala-bhuvi harau bhejire nānurāgam

continúa en la columna a la derecha

Otro ejemplo:

“Cuando Kṛṣṇa entró en el campo de batalla de Kaiśa, los sabios pronunciaron sus bendiciones de ‘Jaya! Jaya! Jaya!’, los *devatās* cantaron canciones dulces de elogios, y las mujeres dieron gritos de júbilo en voz alta. ¿Quién no sintió amor por Kṛṣṇa en ese campo?”

(45) *sādhu-samāśrayaḥ*: [refugio exclusivo de los virtuosos](#)

sad-eka-pakṣapātī yaḥ sa syāt sādhu-samāśrayaḥ

“A el que exclusivamente favorece a los honestos se le llama **refugio exclusivo de los virtuosos.**”

puruṣottama ced avātarīṣyad

bhuvane’smin na bhavān bhuvāḥ śivāya

vikaṭāsura-maṅḍalān na jāne

sujanānām bata kā daśābhaviṣyat

“¡Oh, Persona Suprema! Si no hubieras aparecido en esta tierra para otorgar lo auspicioso, no sé en qué condición estarían personas virtuosas al ser perturbadas por los terribles *asuras.*”

(46) *nārī-gaṇa-manohārī*: [atractivo para las mujeres](#)

nārī-gaṇa-manohārī sundarī-vṛnda-mohanaḥ

“La persona que encanta al sexo femenino es **atractivo para las mujeres.**”

śruta-mātro’pi yaḥ strīnām prasahyākarṣate manaḥ

urugāyorugīto vā paśyantīnām ca kim punaḥ

Un ejemplo del Décimo Canto (ŚB 10.90.26):

“El Señor, glorificado de innumerables maneras, atrae por la fuerza a las mentes de mujeres que simplemente oyen de Él. ¿Qué decir, entonces, si esas mujeres Lo ven directamente?”

continúa en la próxima página a la izquierda



*tvam cumbako'si mādharma loha-mayī nūnam aṅganā-jātiḥ
dhāvati tatas tato'sau yato yataḥ krīḍayā bhramasi*

Otro ejemplo:

“¡Oh, Mādhava! Tú eres un imán y las mujeres son como el hierro. Dondequiera que vagues juguetonamente, ellas corren tras de Ti.”

(47) *sarvārādhyāḥ*: adorable para todos

sarveṣāṃ agra-pūjyo yaḥ sa sarvārādhyā ucyate

“A el se le llama **adorable para todos** a quién hay que adorarlo ante todos.”

*muni-gaṇa-nṛpa-varya-saṅkule'ntaḥ-
sadasi yudhiṣṭhira-rājasūya eṣāṃ
arhaṇam upapada iksaṇīyo
mama dṛṣi-gocara eṣa āvir ātmā*

Un ejemplo del Primer Canto (ŚB 1.9.41):

(Bhīṣma dijo) “El señor de mi vida, digno de ser visto, Que recibió adoración de todos los sabios y reyes más grandes en la asamblea durante el sacrificio *rājasūya* de Yudhiṣṭhira, se hizo visible para mis ojos.”



continúa en la columna a la derecha

(48) *saṃrddhimān*: rico

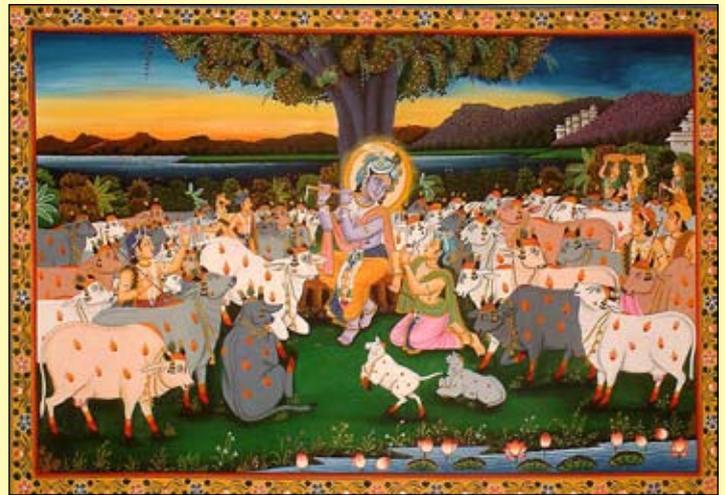
mahā-sampatti-yukto yo bhaved eṣa saṃrddhimān

“El que posee gran riqueza es **rico**.”

*ṣaṭ-pañcāśad-yadu-kula-bhuvāṃ koṭayas tvāṃ bhajante
varṣanty aṣtau kim api nidhayaś cārtha-jātaṃ tavāṃ
suddhāntaś ca sphurati navabhir lakṣitaḥ saudha-lakṣair
lakṣmīm paśyan mura-damana te nātra citrāyate kaḥ*

“¡Oh, el vencedor de Mura! 560 millones de Yadus Te sirven. Tus ocho tesoros están lloviendo toda riqueza. La residencia de Tus Reinas brilla con 900.000 palacios. ¿Quién no se asombraría al ver Tu riqueza?”

*cintāmaṇiś caraṇa-bhūṣaṇam aṅganānāṃ
śṛṅgāra-puṣpa-taravas taravaḥ surāṇāṃ
vṛndāvane vraja-dhanāṃ nanu kāma-dhenu-
vṛndāni ceti sukha-sindhur aho vibhūtiḥ*



Otro ejemplo de Kṛṣṇa-Karṇāmṛta:

“Las tobilleras de las mujeres de Vraja están hechas de piedra *cintāmaṇi*. Los árboles que están allí cumplen todos los deseos y producen flores aptas para *śṛṅgāra-rasa*. También hay allí *kāma-dhenu*s (Go que cumplen todos los deseos) que constituyen la riqueza de Vṛndāvana. Por lo tanto, la opulencia de Vṛndāvana es un océano de bienaventuranza.”

--Śrī Bhakti-Rasāmṛta-Sindhu, 2.1.161-173; --imágenes de gopinatha.net, back2godhead.com, krsna-art.com & iskcondesiretree.net

LA BOÑIGA DE GO

publicado por Murāri dās, Argentina

mātarāḥ sarva-bhūtānāṃ gāvaḥ sarva-sukha-pradāḥ

Go es la madre de todos los seres y quien confiere felicidad a todos

Como madre de todos los seres *Go* sustenta a todos y protege a todos pero no solo a través de su leche, sino también a través de su boñiga.

La *śāstra* dice que Śrī Devī, la riqueza personificada, reside en la boñiga de *Go*. Entendemos por riqueza a la capacidad de poseer y controlar en abundancia

continúa en la próxima página a la izquierda

uttamā-bhakti-sudhā-laharī

los artículos de valor económico, usualmente en forma de dinero, propiedad personal etc, con las cuales se satisfacen las necesidades y deseos humanos.

Esto puede sonar algo extraño, porque podemos llegar a entender que *Go* al sustentarnos con su leche sea fuente de riqueza y que los *Go* machos sean capaces de ayudar enormemente en el cultivo en una sociedad rural, pero que hasta su boñiga sea causa de riqueza es imperceptible para la mayoría de las personas.

Es por causa de la ignorancia que las personas no conocen el valiosísimo impacto económico que tendría la sociedad sin *Go* y sin su boñiga.

Existen varios estudios que demuestran que las *Go* proveen millones de toneladas de boñiga seca al año. Como ésta se utiliza para calentar y hacer fuego, se salvan millones de toneladas de leña, lo que quiere decir que con su uso se salvan innumerables árboles, previniendo así significativo daño medioambiental.



Si uno quisiera reemplazar a *Go* con tractores, el precio de estas máquinas junto con gasóleo llegaría a billones de rupias. Y obviamente, aparte sería la pérdida que sufrirían las personas sin los productos lácteos.

Como vemos, *Go* garantiza prosperidad, riqueza, y armonía con la naturaleza - de este modo su valor es incalculable.

Esta relación entre la boñiga de *Go* y la prosperidad parece tener una especial relación que se ilustra en la siguiente historia en la que Śrī misma, atraída por las hermosas cualidades de *Go*, ruega residir en cualquier parte del cuerpo de *Go*, hasta en la boñiga de éstas:

Yuddhiṣṭhira dijo: "He oído que la boñiga de *Go* está dotada de Śrī. Deseo saber cómo ha acontecido eso. ¡Oh, abuelo! Tengo mucha incertidumbre al respecto."

Bhīṣma dijo: "¡Oh, rey! En relación a esto se cita una antigua historia de la conversación entre *Go* y Śrī, ¡oh, el mejor de los Bharatas! Una vez la diosa Śrī, asumiendo una forma muy hermosa, entró en un baño de *Go*, las cuales, al ver la riqueza de su belleza, se llenaron de asombro.

continúa en la columna a la derecha

número 21, página 3

Las *Go* dijeron: '¿Quién eres tú, oh, diosa? ¿Cómo te has convertido en una belleza sin rival en esta tierra? Diosa, nos has llenado de asombro por tu belleza y nos sentimos muy bendecidas. Deseamos saber quién eres. ¿De dónde vienes? ¡Oh, tú, cuya tez es de un esplendor muy superior! Dinos todo lo que deseamos saber.'



Śrī dijo: 'Benditas sean ustedes. Yo soy querida por todas las criaturas. De hecho, se me conoce por el nombre de Śrī. Abandonados por mí, los *daityas* (demonios) han perecido por siempre. Los *devatās*, a saber, Indra, Vivasvat, Soma, Viṣṇu, Varuṇa y Agni, habiéndome obtenido a mí, viven en alegría y lo harán por siempre.

En verdad, sólo cuando están dotados de mí, los *ṛṣis* (sabios) y los *devatās* tienen éxito. ¡Oh, *Go*! Aquellos que no quiero perecen por completo, volviéndose infelices y desprovistos de *dharma*, riqueza y el placer.

Go, ustedes que son dadores de felicidad, conozcan que incluso yo que poseo tanta gloria, quiero vivir siempre en cada una de ustedes. Llegando en su presencia, les solicito que sean dotadas de Śrī.'

Las *Go* dijeron: 'Tú eres inconstante e inquieta. Tú estás disfrutada por muchas personas. No deseamos tenerte. Bendita seas tú, vete donde te guste. En cuanto se refiere a nosotras mismas, todas estamos dotadas de buenas formas. ¿Qué necesidad tenemos de ti? Vete a donde desees. Tú ya nos has complacido mucho (por responder a nuestras preguntas).'

Śrī dijo: '¿Es apropiado que ustedes *Go* no me den la bienvenida? Yo soy difícil de alcanzar. ¿Por qué entonces no me aceptan? ¡Oh, criaturas de excelentes votos! Al parecer es cierto el refrán popular que dice

continúa en la próxima página a la izquierda

- "Cuando uno visita a otro por su propia voluntad y sin que lo inviten, encuentra que lo desprecian".

Los dioses, los Dānavas, Gandharvas, Piśācas, Uragas, Rākṣasas y los seres humanos solo me pueden lograr si se someten a las más severas austeridades. Ustedes que gozan de poder, acéptenme, por favor. ¡Oh, ustedes que son tan amables! A mí no me desprecia ninguna criatura en los tres mundos, sea móvil o inmóvil.'



Las Go dijeron: 'No te despreciamos, ¡oh, diosa! No es nuestra intención ofenderte. Tú eres inconstante y de un corazón inquieto. Es por esto que no te aceptamos. ¿Qué necesidad hay de hablar más? Vete donde desees. Todas nosotras estamos dotadas de formas excelentes. ¡Oh, piadosa! ¿Qué necesidad tenemos de ti?'

Śrī dijo: '¡Oh, dadoras de honores! Rechazada por ustedes de esta manera, no dejaré de ser objeto de desprecio en todo el mundo. Muéstrenme su misericordia.

Ustedes son todas muy bendecidas. Siempre están dispuestas a conceder protección a todo aquel que busca su refugio. He venido a solicitar su protección, y no se me puede reprochar nada. Rescátenme de esta situación. Sepan que siempre seré devota de ustedes. Estoy deseosa de residir en cualquier parte de su cuerpo, aunque esta parte sea repulsiva.

Ustedes son sin pecado; no veo ninguna parte de sus cuerpos que pueda ser considerada como repulsiva, porque son sagradas, santificadoras y altamente benditas. Concédanme mi oración y díganme ¿en qué parte de sus cuerpos puedo tomar mi residencia?'

Bhīṣma continuó: "Así habladas por Śrī, las Go que son siempre auspiciosas y llenas de misericordia tomaron consejo entre sí, y luego se dirigieron a ella con estas palabras."

Las Go dijeron: '¡Oh, tú de gran fama! Sin duda es deseable que debamos honrarte, así que vive en nuestra orina y boñiga - ambas son sagradas, ¡oh, auspiciosa diosa!'

continúa en la columna a la derecha

Śrī dijo: 'Por fortuna, me han mostrado mucha misericordia, favoreciéndome muchísimo. Que sea como digan. Benditas sean ustedes. He sido realmente honrada por ustedes, ¡oh, dadoras de felicidad!'

Bhīṣma continuó: "¡Oh, Bhārata! Después de tener este encuentro con Go, Śrī se tornó a la vista de ellas invisible. ¡Oh, hijo! Así pues te he contado las glorias de la boñiga de Go, y también las glorias de Go."

--Mahābhārata, Anuśāsana-Parva, capítulo LXXXII, www.sacred-texts.com/hin/mbs/mbs13081.htm (en sánscrito)

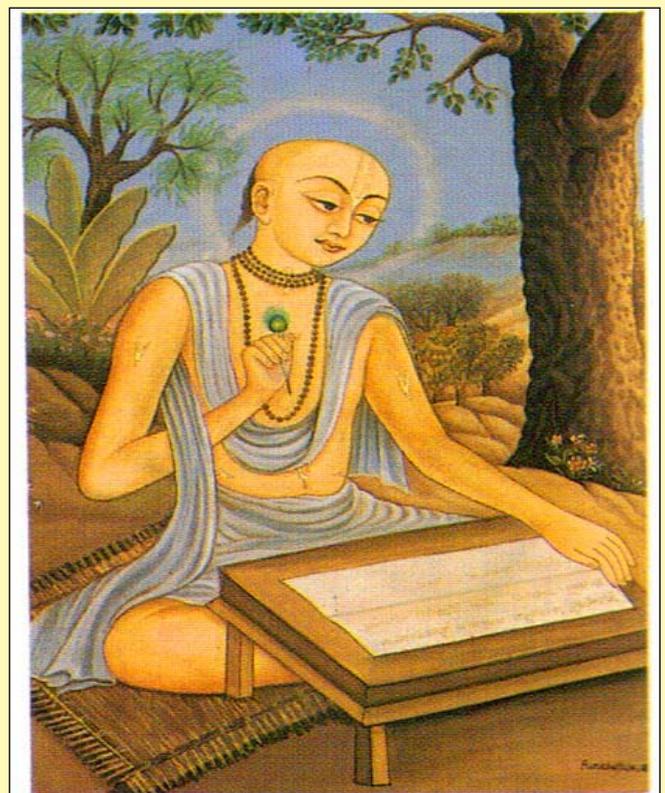
--imágenes de vishnu108.deviantart.com

ŚRĪ BHAKTI-SANDARBHA: PREFACIO (1)

publicado por Nuevo Śrī Haridās Nivās, España

*śrī-caitanya-matānugā bahu-vidhas-tattvaiḥ samudbhāsītā
sad-bhakti-pratipālani suvacasā premārtha-samsthāpikā
jīvātur hari-bhakta-jīva-nicaye citta-śruti-prītidā
śrī-jīva-pratibhā jagad-vijayinī sarvair dhiyā dhāryyatām*

Todos deberían escudriñar la genialidad de Śrī Jīva que conquista a todos los mundos, que da alegría a los oídos y la mente de los devotos de Hari y los infunde con vida, que establece el significado de *premā*, que está bien expresada y protege el verdadero *bhakti*, que está iluminada por muchos principios filosóficos eruditos y que sigue la opinión de Śrī Caitanya.



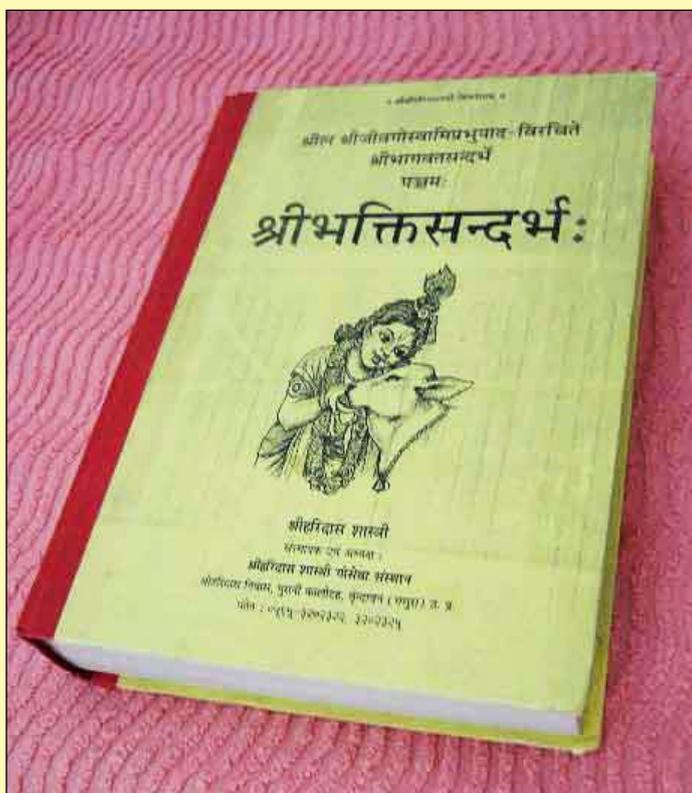
Jīva Gosvāmī

Esta escritura viene como el quinto dentro de los seis Sandarbhas, llamados también Bhāgavata-Sandarbha, escritos por Śrī Jīva Gosvāmī. Al final del libro

continúa en la próxima página a la izquierda

se menciona: *kali-yuga-pāvana-svabhajana-vibhajana-prayojanāvātāra-śrī-śrī-bhagavat-kṛṣṇa-caitanya-deva-caraṇānucara-viśva-vaiṣṇava-rāja-sabhā-sabhājana-bhājana-śrī-rūpa-sanātana-nuśāsana-bhāratī-garbhe ṣaṭ-sandarbhātmake śrī-śrī-bhāgavata-sandarbhe śrī-śrī-bhakti-sandarbhonāma pañcamaḥ sandarbhaḥ*

Este tratado llamado Śrī-Śrī-Bhakti-Sandarbha viene como quinto en la composición literaria Śrī-Śrī-Bhāgavata-Sandarbha, que contiene las instrucciones de Śrī Rūpa y Sanātana, que fueron honrados por la asamblea real de todos los Vaiṣṇavas y que eran seguidores de los pies de loto de Śrī-Śrī-Bhagavat-Kṛṣṇa-Caitanya-Deva, purificador del Kali-yuga, Que descendió para distribuir Su adoración.



Al principio del libro está escrito:

*tau santoṣayatā santau śrīla-rūpa-sanātanau
dākṣiṇātyena bhāṭṭena punar etad vicariate
tasyādyam granthanālekham
krānta-vyutkrānta-khaṇḍitam
paryālocyātha paryāyam kṛtvā likhati jīvakah ||5||*

Con el fin de agradar a Śrī Rūpa y Sanātana Gosvāmīs que fueron dotados de la riqueza de renuncia y otras tales cualidades y que continuamente residían en Śrī Vṛndāvana, Śrī Gopāla Bhāṭṭa Gosvāmī, un querido asociado de Śrīman Mahāprabhu proveniente de una familia *brāhmaṇa* de Sur de India y linaje Bhāṭṭa, compuso un texto esencial al reflexionar sobre las obras escogidas de los anteriores *ācāryas* del Sur de India.

continúa en la columna a la derecha

Sin embargo, en ese texto de resumen, algunas de las declaraciones de *siddhānta* sobre Śrī Bhagavān fueron dadas en orden correcto, algunas en orden inverso y algunas estaban incompletas o perdidas. Al revisar concienzudamente esa información y darle un orden estructurado, Śrīla Jīva Gosvāmī está escribiendo este libro.

Para mostrar falta de orgullo de parte del autor, el versículo dice “está escribiendo” en lugar de “estoy escribiendo”, indicando así que la tarea de escribir esta obra fue llevada a cabo por la instigación de otra persona.

Teniendo la naturaleza del comentario sobre El Śrīmad-Bhāgavatam, el presente Sandarbha tiene a Svayam Bhagavān Śrī Kṛṣṇa como su temática; la relación o *sambandha* entre Śrī Kṛṣṇa y el libro es la de ‘lo que se expresa’ con ‘qué lo expresa’; *abhidheya* o el proceso para alcanzar la meta es el *bhakti* de nueve tipos caracterizado por *śravaṇa*, *kīrtana* etc.; y *premā* es la meta o *prayojana*.



Este es el número de los ślokas principales y acompañantes:

(1) Śrī Tattva-Sandarbha 25 – 475, (2) Śrī Bhagavat-Sandarbha 102 – 2740, (3) Śrī Paramātmā-Sandarbha 109 – 2758, (4) Śrī Kṛṣṇa-Sandarbha 189 – 3105, (5) Śrī Bhakti-Sandarbha 340 – 4626, (6) Śrī Prīti-Sandarbha 429 – 4300

Tattva-Sandarbha principalmente aborda estos temas: Śrīmad-Bhāgavatam es el mejor de todos los *pramāṇas*, análisis general de la Realidad, y exposición de la creación primaria y secundaria.

continúa en la próxima página a la izquierda

número 21, página 6

El segundo Sandarbha llamado Bhagavat-Sandarbha describe la Realidad dividiéndola en Brahman, Paramātmā etc. y muestra Su idoneidad para manifestación así como divisiones, describe Vaikuṅṭha, reflexiona sobre *māyā-śakti*, *svarūpa-śakti* etc., muestra la eternidad y el ser completo de Śrī Vighraha, delibera sobre el *svarūpa* de Brahman y Bhagavān, etc.



El tercer miembro de los Sandarbhas, Śrī Paramātmā-Sandarbha, analiza estos temas: Paramātmā, *jīva*, *māyā*, universo, *saguṇa* (con cualidades) y *nirguṇa* (sin cualidades), el propósito de *līlā* de Bhagavān, etc.

Los siguientes temas se tratan en el cuarto Sandarbha llamado Śrī Kṛṣṇa-Sandarbha: Solamente Śrī Kṛṣṇa es Svayam Bhagavān, entrada de *aṁśas* etc. en Śrī Kṛṣṇa, descripción del Goloka eterno, Śrī Vṛndāvana etc son los *dhāmas* eternos de Kṛṣṇa, unidad entre Goloka y Vṛndāvana, los *gopas* de la dinastía Yadu etc. son Sus asociados eternos, *līlā* manifiesto y no manifiesto, las Reinas de Kṛṣṇa son *svarūpa-śakti*, las *gopīs* son las más excelentes, y Śrī Rādhikā es la más excelente entre las más excelentes.

El quinto Sandarbha llamado Bhakti-Sandarbha aborda estas cuestiones: ¿Quién debe llevar a cabo *bhakti*? ¿Por qué *bhakti* debe llevarse a cabo? ¿Quién está cualificado para llevar a cabo *bhakti*? ¿Qué es lo que se llama *bhakti*?

En relación con la descripción de la naturaleza de *bhakti*, primero *bhakti* se divide en tres tipos: *āropa-siddhā*, *saṅga-siddhā* y *svarūpa-siddhā*, y luego se muestra que el *svarūpa-siddhā* o *suddha-bhakti* (devoción pura) es de dos tipos – *vaidhī* y *rāgānugā*. Se rechaza la idea que el proceso de *bhakti* dependa de *karma*, *yoga* o *jñāna*.

Otros asuntos son *sakāma* y *niṣkāma bhakti*, definición de *bhakti*, *vaidhī bhakti*, *śaraṇāpatti* (el refugiarse), descripción de *śravaṇa*, *kīrtana* etc., *sevā-aparādhas*, *rāgānugā bhakti*, la especialidad de Śrī-Kṛṣṇa-bhajan, etapas de la perfección (de *bhajan*), y otros temas.

continúa en la columna a la derecha

उत्तमाभक्तिसुधालहरी

Śrī Prīti-Sandarbha delibera sobre *śrī-bhagavat-prīti* como el principal objetivo de la vida humana, gradación de *prīti* y *mukti*, división de *mukti*, *svarūpa-lakṣaṇa* (definición esencial) y *tatastha-lakṣaṇa* (definición secundaria) de *prīti*, excelencia de *prīti* de Śrī Kṛṣṇa, *premā* de las *gopīs*, *bhakti* caracterizado por *śānta*, *dāsyā* etc., reflexión sobre *vibhāvas*, *anubhāvas* y otros temas relacionados con *rasa*, representación de héroes tales como *dhīrodātta*, división (de *madhura-bhakti-rasa*) en *sambhoga* (unión) y *vipralambha* (separación), grandeza de Śrī Rādhā, y otros temas.



--tomado del Prefacio a Śrī Bhakti-Sandarbha escrito por Śrī Haridās Śāstrī Mahārājī;

--imágenes de harekrsna.de & vishnu108.deviantart.com

ŚRĪ-KṚṢṆA-BHAJANĀMṚTA: SOBRE DISCRIMINACIÓN

publicado por Nuevo Śrī Haridās Nivās, España

Śrī-Kṛṣṇa-Bhajanāmṛta fue escrito por Śrīla Narahari Sarkār Ṭhakkur, un asociado íntimo de Śrī Caitanya Mahāprabhu. Uno de los temas que trata es discriminación entre los Vaiṣṇavas.

prathamam bhāgavatās tām pūrva-pakṣān samākāṇayantu sudhiyo nirmatsarāḥ | śrī-kṛṣṇa-nāma-balāt kalau sarva eva vaiṣṇavāḥ samāḥ kṛṣṇopamā iti smṛtiḥ prasiddhaiva | atra nyūnātirikatā kvāpi kvāpi dṛśyate? kim etat?

Que los devotos del Señor inteligentes y no envidiosos escuchen primero el *pūrva-pakṣa* referente a materia que vamos a tratar.

continúa en la próxima página a la izquierda

¿No es bien conocido de *smṛti-sāstra* que debido a la fuerza del Nombre de Śrī Kṛṣṇa en la era de Kali todos los Vaiṣṇavas son iguales y semejantes a Śrī Kṛṣṇa (en cualidades auspiciosas)? (Sin embargo) en esta conexión, a veces y en ciertos lugares se ve deficiencia o inferioridad, mientras que en otros lugares se observa abundancia y superioridad. ¿Qué significa eso?

idānīm pūrva-pakṣānām prathamataḥ krameṇa siddhāntān ākarṇayantu | vaiṣṇavāḥ sarve samā iti satyam! kintu ye balābalaṁ na jānanti, viṣayiṇaḥ svalpa-buddhayaḥ kevalam bhikṣukād api krūra-veśād api bibhyati, te katham tejaso balābalaṁ svalpāgni-mahāgni-viṣeṣa-bhāvaṁ jñāsyanti ? te sama-vyavahāram eva kariṣyanti, viṣeṣa-vicāra-bodhājñātvāt kiṁ mariṣyanti ? teṣām samataiva pathyam

Ahora, escuchen el *siddhānta* relacionado con las declaraciones *pūrva-pakṣa* (mencionadas antes).

En realidad, es correcto decir que todos los Vaiṣṇavas son iguales. Sin embargo, hay personas que no discriminan entre lo fuerte y lo débil, entre lo superior y lo inferior, o entre lo grande y lo pequeño. Ejemplos son gente rica, gente común, los sin educación, los de poca inteligencia, o los ignorantes.

Incluidos en este grupo van también aquellos que tienen miedo tan solo al ver los harapos de un mendigo, que les temen a los renunciates como *bābājīs* o *sannyāsīs*, o aquellos que se asustan por personas que no llevan ropa agradable para los ojos (es decir, las personas que tienen puesta ropa de colores chillones, tales como rojo o negro) o por personas con el pelo recogido o enmarañado como los ascetas o que parecen diferentes debido a lo que llevan puesto.



Tales individuos son débiles en sus corazones - ¿cómo podrán, comparándolo con un fuego grande o pequeño, específicamente diferenciar entre diferentes gradaciones del poder espiritual? Ellos tratarán con todos (los Vaiṣṇavas) de la misma manera porque no tienen la inteligencia de comprender las cosas de modo discriminatorio. ¿Qué es incluso muerte para ellos? Para tales personas está bien ver (a los Vaiṣṇavas) como iguales.

continúa en la columna a la derecha

ye tu vaiṣṇavā vyavahāra-paramārthinaḥ śravaṇād darśāj jñānād viṣeṣa-buddhayaḥ svalpa-bala-bahu-balaṁ vicāraṇa-dhīrāḥ keṣām dehe kṛṣṇasya kiyat tejaḥ svalpaṁ balaṁ bahu-balaṁ vā sarvaṁ jānanti te viṣeṣa-buddhayaḥ vyavahāraṁ kariṣyanti | balābalaṁ jñātvā yadi na kurvanti, tarhi doṣa-bhāgino bhavanti |

(Por otro lado) todos los Vaiṣṇavas que van por el camino de *vyavahāra* (tienen tratos prácticos en la sociedad) y *paramārtha* (se dedican a la espiritualidad) son también diestros en pensamiento discriminatorio.

Eso es porque han escuchado sobre las características del *sādhu* tal como vienen descritas en *sāstra* y, de manera correspondiente, las han observado en las personas, obteniendo competencia y conocimiento específicos en este tema.



Así que ellos saben cuánta potencia espiritual de Śrī Kṛṣṇa está manifiesta en la persona, sabiendo muy bien qué es poco poder espiritual y qué es mucho poder, y tratan a todos y cada uno de manera correspondiente usando su razonamiento diferenciado.

Si conocen la diferencia entre lo fuerte y lo débil, y a pesar de eso no lo aplican, su comportamiento resultará defectuoso.

tasmāt svalpa-bale bahu-bale upasanne ādau mahatām pūjām kurvanti, paścāt sādharmaṇa-balānām | evaṁ parokṣe'pi yathā balavatām na tathā svalpa-balānām | nahi yathā vāḍavāgnau jvalati pradīpāgniṁ jñānavanta ādau nirvāpayanti, vāḍavāgnau nirvāpīte pradīpāgniṁ sukhena nirvāpayanti |

yadi vā mahā-balānām mahā-tejasām pūjā santarpanam dṛṣṭvā svalpa-tejaṣaḥ krudhyanti tarhi nirbuddhaya mahatām tejasaiḥ bhagna-tejaso bhaviṣyanti, katham pūjā-kāriṇo nigrahaṁ kariṣyanti!

Por lo tanto, si vienen dos personas, una con mucho y otra con poco poder espiritual, tales Vaiṣṇavas adoran primero a la gran personalidad y luego a la persona de poder corriente. Tal como se ha dicho que primero hay que honrar a la gran personalidad cuando está

continúa en la próxima página a la izquierda

personalmente presente, de la misma manera, incluso en su ausencia, ellos primero adoran a la gran persona y luego a la persona inferior.

Es como cuando hay un grande fuego abrasador – nadie intenta extinguir primero una lamparita ardiente. Después de extinguir ese fuego fuerte uno se encarga felizmente de la lamparita.

Y cuando aquellos de poder espiritual mediocre se enfadan al ver que alguien con gran energía y poder espirituales está siendo adorado, a tales personas de poca inteligencia las destruirá el poder de la gran alma. ¿Cómo podrían los que adoran a esa gran personalidad castigar a todos esos (que se enfadan)?

etat sarvaṁ vyavasāyino dīrgha-śrutayo vaiṣṇavā vyavahāra-paramārthinaś ca ye jānanti te jñātvā tv akaraṇe naśyanti balābala-vicāre jīvanti sumeror āśritānām kim anye kariṣyanti, pūjām ca sādhu sammānam sevnam ca kariṣyanti eva |

(Por tanto) es necesario que los Vaiṣṇavas que son re-sueltos, eruditos, y desean vyavahāra y paramārtha, practiquen este tipo del comportamiento (discriminatorio); de lo contrario (sus vidas espirituales) perecerán.

¿Qué le puede hacer uno a la persona que ha subido a la montaña Sumeru? Seguramente le ofrecerá a esa gran alma la mejor adoración, honor y servicio.

*na nindā vaiṣṇave kāryā nāvahelā pramādataḥ
na duḥkham maraṇam vāpi syād yadi vaiṣṇava-kāraṇāt*
||16||

*na doṣā vaiṣṇave dr̥śyāḥ karmācāraḥ vilokanāt
karmācāra-viśuddhā vā ke santi kali-marditāḥ*
||17||

yato vaiṣṇavāṅge kṛṣṇāgnir vartate, śrī-kṛṣṇa-dhyāna-balāt pātākāni patitum na samarthāni, patitāny api kṛṣṇāgnau dagdhānīti |

“Nunca debe criticarse o faltarle respeto a un Vaiṣṇava, ni siquiera por estupidez. Incluso si uno sufre dolor o muerte por un Vaiṣṇava, no puede comportarse con él de esa manera.” (16)

“No es apropiado poner reparos a un Vaiṣṇava viendo sus actividades, porque ¿existe alguien que está afligido por Kali-yuga y (a la vez) es puro en sus actividades?” (17)

Esta es la razón: en el cuerpo de un Vaiṣṇava está la potencia de Kṛṣṇa en forma de un fuego espléndido. Debido a la fuerza de meditar o recordar a Kṛṣṇa los pecados no pueden tocar a un Vaiṣṇava, e incluso si lo tocan, el fuego de Kṛṣṇa los quemará.

ajānatām tu sakala-gaṅgāyām ekaivaurmir iti sabalābala-vaiṣṇave samataiva pūjety upasamhāraḥ |

continúa en la columna a la derecha

Para los ignorantes, todas las olas del Ganges son tan solo una corriente; ellos están obligados a adorar a todos los Vaiṣṇavas como iguales, sin diferenciar si son espiritualmente fuertes o débiles. Así termina este capítulo.

--tomado de Śrī-Kṛṣṇa-Bhajanāmṛta, escrito por Śrīla Narahari Sarkār Ṭhakkur, publicado por Śrī Gadādhara-Gaurahari Press;--traducido al castellano según la traducción y comentario hindí hechos por Śrī Haridās Śāstrī Mahārāj, pp.4, 5-8;--imágenes de en.wikipedia.org & radhanathswamiyatra.com



Śrīla Narahari Sarkār Ṭhakkur

uttamā-bhakti-sudhā-laharī

revista mensual gratis fundada y editada por Śrīmatī Mānasī Gaṅgā, y publicada por Nuevo Śrī Haridās Nivās, Alicante, España

Para suscribirse, escribir artículos, pedir información etc, contactar por una de estas vías:

Teléfono: (0034) 622 87 48 36
Email: info@uttama-bhakti.org
Website: www.uttama-bhakti.org

Nuevo Śrī Haridās Nivās es la primera sucursal oficial, para Europa y el mundo, del āśram Śrī Haridās Nivās de Śrī Haridās Śāstrī.

Está permitido redistribuir Laharī en forma electrónica o impresa siempre cuando no se hagan cambios al contenido, y se proporcione el enlace al sitio de descarga.

Todos los derechos reservados.